EN ES FR DE IT SV NL NO FI DA PT RU HU CS PL

DH-12/14/16
MH-12

User's Guide
Guía del usuario
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Guida dell'utilizzatore
Instruktionshäfte
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttäjän opas
Brugervejledning
Guia do Usuário
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Felhasználói Útmutató
Návod k použití
Instrukcja Obsługi

CASIO

HDC0D655101 JV2 SA1409-A Printed in China/Imprimé en Chine

© 2014 CASIO COMPUTER CO., LTD.

English

- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

Important Precautions

- Avoid dropping the calculator and otherwise subjecting it to severe impact.
- Never try to take the calculator apart.
- Wipe the unit with a soft, dry cloth to clean it.
- The contents of these instructions are subject to change without notice.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

Power Supply

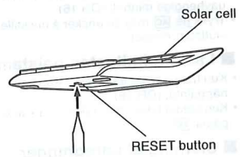
Two-Way Power System provides power even in complete darkness.
- Always leave battery replacement up to an authorized dealer.
- The battery that comes with this unit discharges slightly during shipment and storage. Because of this, it may require replacement sooner than the normal expected battery life.

Auto Power Off Function

To restore power, press [ON] (DH-12/14/16) or ON/[AC] (MH-12).
Auto power off: DH-12/14, MH-12: Approximately 10 minutes after last key operation
DH-16: Approximately 6 minutes after last key operation

RESET Button (DH-16)

Press the RESET button on the back of the calculator while the solar cell is facing upward as shown in the figure to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.



Specifications

Power Supply: Two-Way Power System, with solar cell and one button type battery (LR44)
Battery Life: Approximately 3 years (1 hour operation per day)
Operating Temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Dimensions (H) × (W) × (D) / Approximate weight (including battery)
DH-12/14/16: 28.5 × 151 × 159 mm (1 1/8"×5 15/16"×6 1/4") / 180 g (6.3 oz)
MH-12: 27.6 × 127 × 136.5 mm (1 1/16"×5"×5 3/8") / 125 g (4.4 oz)

Español

- Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

Precauciones importantes

- No deje caer la calculadora ni tampoco la someta a fuertes impactos.
- No intente desarmar la calculadora.
- Frote la unidad con un paño suave y seco para limpiarla.
- Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecha por terceras partes, que puedan ocasionarse debido al uso de este producto.

Alimentación

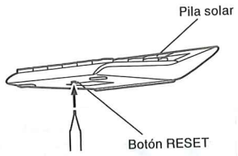
El sistema de alimentación de dos modos suministra alimentación incluso en la oscuridad total.
- Siempre solicite el cambio de la pila a un distribuidor autorizado.
- La pila que viene con esta unidad se descarga ligeramente durante el transporte y almacenamiento. Debido a esto, puede requerir de un reemplazo más temprano que el estimado para su duración de servicio.

Función de apagado automático

Para restaurar la alimentación, presione [ON] (DH-12/14/16) o ON/[AC] (MH-12).
Apagado automático:
DH-12/14, MH-12: Aproximadamente 10 minutos después de la última operación de tecla.
DH-16: Aproximadamente 6 minutos después de la última operación de tecla.

Botón RESET (DH-16)

Presione el botón RESET en la parte posterior de la calculadora mientras la pila solar mira hacia arriba tal como se muestra en la figura para restaurar la operación normal, siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presionando el botón RESET no restaura la operación normal, comuníquese con su vendedor original o el concesionario más cercano.



Especificaciones

Alimentación: Sistema de alimentación de dos modos, con pila solar y una pila de tipo botón de LR44
Duración de pila: Aproximadamente 3 años (1 hora de operación por día)
Temperatura de operación: 0°C a 40°C
Dimensiones (Al) × (An) × (Pr) / Peso aproximado (incluyendo la pila)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Français

- Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

Précautions importantes

- Evitez de faire tomber la calculatrice ou de l'exposer à des chocs violents.
- N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
- Essuyez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.
- Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié sans avis préalable.
- CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

Alimentation

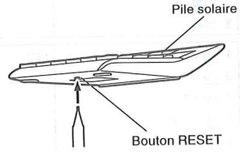
Double source d'alimentation permettant de voir l'écran même dans l'obscurité la plus complète.
- Confiez toujours le remplacement de la pile à un revendeur agréé.
- La pile fournie avec cet appareil se décharge lentement durant l'expédition et le stockage. Elle devra éventuellement être remplacée plus rapidement car son autonomie peut être inférieure à la normale.

Arrêt automatique

Pour restaurer l'alimentation, appuyez sur [ON] (DH-12/14/16) ou ON/[AC] (MH-12).
Extinction automatique :
DH-12/14, MH-12 : Environ 10 minutes après la dernière touche pressée
DH-16 : Environ 6 minutes après la dernière touche pressée

Bouton RESET (DH-16)

Appuyez sur le bouton RESET au dos de la calculatrice lorsque la pile solaire est orientée vers le haut comme indiqué dans la figure lorsque celle-ci fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.



Fiche technique

Alimentation : Système à deux sources d'alimentation avec une pile solaire et une pile bouton LR44
Autonomie de la pile : Environ 3 ans (à raison d'une heure de fonctionnement par jour)
Température de service : 0°C à 40°C
Dimensions (H) × (L) × (E) / Poids approximatif (pile comprise)
DH-12/14/16 : 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12 : 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Deutsch

- Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Den Rechner nicht fallen lassen und keinen starken Stößen aussetzen.
- Niemals den Rechner zerlegen.
- Die Einheit mit einem weichen, trockenen Tuch sauberwischen.
- Der Inhalt dieser Anleitung ist Änderungen ohne Vorankündigung unterworfen.
- Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Stromversorgung

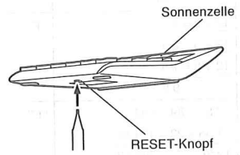
Die Zweiwege-Stromversorgung ermöglicht den Betrieb auch bei vollständiger Dunkelheit.
- Lassen Sie das Auswechseln der Batterie stets von einem autorisierten Händler vornehmen.
- Die mit dieser Einheit mitgelieferte Batterie wird während des Versands und der Lagerung etwas entladen. Daher muss diese Batterie früher als nach der normalen Batterielebensdauer ausgetauscht werden.

Abschaltautomatikfunktion

Um danach die Stromversorgung wieder einzuschalten, die [ON]-Taste (DH-12/14/16) bzw. ON/[AC]-Taste (MH-12) drücken.
Automatische Abschaltung:
DH-12/14, MH-12: Circa 10 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung
DH-16: Circa 6 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung

RESET-Knopf (DH-16)

Drücken Sie den RESET-Knopf an der Rückseite des Rechners, während die Sonnenzelle wie in der Abbildung dargestellt nach oben zeigt, um wiederum normalen Betrieb sicherzustellen, wenn der Rechner nicht richtig arbeiten sollte. Falls durch das Drücken des RESET-Knopfes nicht wieder der normale Betrieb hergestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst.



Technische Daten

Stromversorgung: Zwei-Weg-Stromversorgungssystem mit Sonnenzelle und einer Knopfbatterie LR44
Batterie-Lebensdauer: Etwa 3 Jahre (1 Stunde Betrieb pro Tag)
Zul. Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C
Abmessungen (H × B × T) / Ungefähres Gewicht (einschließlich Batterie)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Italiano

- Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

Precauzioni importanti

- Evitare di far cadere la calcolatrice e di sottoporla a forti impatti.
- Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
- Per pulire l'unità, passarla con un panno morbido e asciutto.
- Il contenuto di queste istruzioni è soggetto a modifiche senza preavviso.
- La CASIO COMPUTER CO., LTD. declina qualsiasi responsabilità per perdite o reclami da parte di terzi derivanti dall'uso di questo prodotto.

Alimentazione

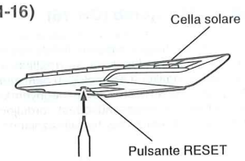
Il doppio sistema di alimentazione fornisce energia anche in condizioni di completa oscurità.
- Richiedere sempre la sostituzione della pila ad un rivenditore autorizzato.
- La pila in dotazione a questa unità si scarica leggermente durante la spedizione e il deposito. Pertanto, potrebbe essere necessario sostituire la pila prima che sia trascorso il periodo della normale durata di servizio.

Funzione di spegnimento automatico

Per riaccendere la calcolatrice, premere [ON] (DH-12/14/16) o ON/[AC] (MH-12).
Spegnimento automatico: DH-12/14, MH-12: Circa 10 minuti dopo l'ultima operazione con i tasti
DH-16: Circa 6 minuti dopo l'ultima operazione con i tasti

Pulsante di azzeramento (RESET) (DH-16)

Premere il pulsante RESET sul retro della calcolatrice, con la cella solare rivolta verso l'alto come illustrato nella figura, per ripristinare il funzionamento normale ogni volta che la calcolatrice non funziona correttamente. Se la pressione del pulsante RESET non ripristina il funzionamento normale, rivolgersi al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto o al rivenditore più vicino.



Caratteristiche tecniche

Alimentazione: Doppio sistema di alimentazione, con una pila solare e una pila del tipo a pastiglia LR44
Durata della pila: Circa 3 anni (1 ora di funzionamento al giorno)
Temperatura di impiego: Da 0°C a 40°C
Dimensioni (A) × (L) × (P) / Peso approssimativo (inclusa la pila)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Svenska

- Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

Viktiga föreskrifter

- Undvik att tappa räknaren eller utsätta den för kraftiga stötar.
- Försök aldrig att ta isär räknaren.
- Rengör räknaren genom att torka av den med en torr, mjuk trasa.
- Rätten till ändring av innehållet i denna bruksanvisning förbehålles utan föregående meddelande.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. åtar sig inget ansvar för eventuella förluster eller krav från tredje man som kan uppkomma vid användning av denna produkt.

Strömförsörjning

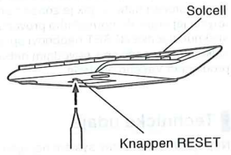
Tvåvägs strömförsörjningssystem som medger användning även i komplett mörker.
- Överlåt alltid batteribyte till en auktoriserad handlare.
- Batteriet som medföljer enheten laddas ur en aning under transport och förvaring. Det har därför en något kortare livslängd än ett helt nytt batteri.

Automatiskt strömavslag

Tryck på [ON] (DH-12/14/16) eller ON/[AC] (MH-12) för att slå på strömmen igen.
Automatiskt strömavslag:
DH-12/14, MH-12: Cirka 10 minuter efter den senaste tangentoperationen
DH-16: Cirka 6 minuter efter den senaste tangentoperationen

Nollställningsknapp RESET (DH-16)

Tryck in knappen RESET på räknarens baksida när solcellen är riktad uppåt enligt bilden för att återställa normal funktion om räknaren börjar uppträda underligt. Kontakta affären där räknaren köptes om ett tryck på RESET ej återställer normal funktion.



Tekniska data

Strömförsörjning: Två strömförsörjningssystem; solcell och ett knappbatteri LR44
Batterilivslängd: Cirka 3 år (en timmes användning om dagen)
Brukstemperatur: 0°C till 40°C
Mått (H × B × D) / Ungefärlig vikt (inklusive batteri)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Nederlands

- Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.

Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Laat de calculator niet vallen en stel het niet bloot aan harde schokken.
- Probeer de calculator nooit uit elkaar te halen.
- Veeg het toestel af met een zachte, droge doek om hem te reinigen.
- De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kunnen zonder berichtgeving vooraf worden gewijzigd.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. draagt geen varantwoordelijkheid voor verlies of eisen van derden die kunnen voortvloeien uit het gebruik van dit produkt.

Stroomvoorziening

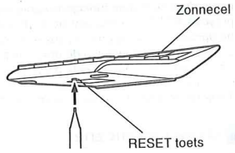
Het 2-wegs stroomsysteem voorziet in stroom zelfs als het geheel donker is.
- Laat het vervangen van de batterij altijd over aan een erkende dealer.
- De batterij die met dit toestel meegeleverd wordt, raakt langzamerhand leeg tijdens het vervoer van de fabriek en opslag. Daardoor kan het nodig zijn dat de meegeleverde batterij eerder vervangen dient te worden dan de normale verwachte levensduur van de batterij.

Automatische stroomonderbrekingsfunctie

Om de spanning opnieuw in te schakelen dient u op de [ON] toets (DH-12/14/16) of ON/[AC] toets (MH-12) te drukken.
Automatisch stroomonderbreking:
DH-12/14, MH-12: Circa 10 minuten na de laatste toetsbewerking.
DH-16: Circa 6 minuten na de laatste toetsbewerking.

Terugsteltoets (RESET) (DH-16)

Druk op de RESET toets aan de achterkant van de calculator met de zonnecel omhoog gericht zoals in de afbeelding wordt aangegeven om normale werking opnieuw te verkrijgen mocht de calculator niet meer juist werken. Wordt normale werking niet verkregen wanneer de RESET toets ingedrukt wordt, neem dan contact op met de oorspronkelijk winkel van aankoop of een zich in de buurt bevindend verkooppunt.



Technische gegevens

Stroomvoorziening: 2-wegs stroomvoorzieningsysteem met zonnecel en een LR44 knoopbatterij
Levensduur batterijen: Ca. 3 jaar (bij dagelijks gebruik van 1 uur)
Bedrijfstemperatuur: 0°C tot 40°C
Afmetingen (H) × (B) × (D) / Geschat gewicht (inclusief batterij)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Norsk

- Pass på å oppbevare all brukerdokumentasjon lett tilgjengelig for fremtidig bruk.

Viktige forholdsregler

- Unngå at kalkulatoren slippes eller på annen måte utsettes for harde slag.
- Forsk aldri å ta kalkulatoren fra hverandre.
- Rengjør enheten ved å torke den av med en myk, tørr klut.
- Produsenten forbeholder seg retten til endringer uten varsel.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. påtar seg ikke ansvar for tap eller krav fra tredjepart som måtte oppstå ved bruk av dette produktet.

Strømforsyning

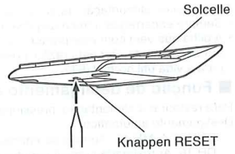
To-veis strømforsyningssystem forsyner kalkulatoren med strøm selv i helt mørke omgivelser.
- Eventuelle batteriutskiftninger må alltid utføres av en autorisert forhandler.
- Batteriet som medfølger denne enheten vil utlades noe ved frakt og lagring. Av denne årsak må batteriet om mulig utskiftes tidligere enn et vanlig batteris forventede levetid.

Funksjon for automatisk strømavslag

Trykk på [ON] (DH-12/14/16) eller ON/[AC] (MH-12) når du ønsker å slå kalkulatoren på igjen.
Automatisk strømavslag: DH-12/14, MH-12: Ca. 10 minutter etter sist utførte tastoperasjon
DH-16: Ca. 6 minutter etter sist utførte tastoperasjon

Nullstillingsknappen RESET (DH-16)

Trykk knappen RESET plassert på baksiden av kalkulatoren mens solcellen peker opp slik vist i figuren for å gjenopprette normal drift i tilfelle kalkulatoren ikke fungerer som den skal. Dersom et trykk på knappen RESET ikke gjenoppretter normal funksjonsdyktighet bør en kontakte stedet kalkulatoren ble innkjøpt eller nærmeste forhandler.



Spesifikasjoner

Strømforsyning: To-veis strømtilførsel med solcelle og ett LR44-batteri
Batteriets levetid: Ca. 3 år (1 times daglig bruk)
Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C
Dimensjoner (H) × (B) × (D) / Tilnærmet vekt (inkl. batteri)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Suomi

- Muista pitää kaikki käyttöä koskevat asiakirjat lähettyvillä tulevaa tarvetta varten.

Tärkeitä varotoimenpiteitä

- Älä pudota laskinta äläkä muutenkaan altista sitä voimakkaille iskuille.
- Laskinta ei saa avata.
- Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla rievulla.
- Tämän ohjekirjasen sisältö saattaa muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. ei kanna vastuuta kolmannen osapuolen esittämistä menetyksistä tai vaateista, jotka ovat saattaneet johtua tämän laitteen käytöstä.

Virran saanti

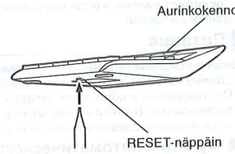
Kaksitievirtajärjestelmä takaa virran saannin täysin pimeässäkin paikassa.
- Pariston vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu edustaja.
- Tämän laitteen mukana tuleva paristo kuluu jonkin verran kuljetuksen ja säilytyksen aikana. Tämän vuoksi paristo täytyy ehkä vaihtaa aikaisemmin kuin mitä on normaali pariston kesto.

Automaattinen virrankatkaisutoiminto

Virta kytkeytyy jälleen painamalla [ON] (DH-12/14/16) tai ON/[AC] (MH-12).
Automaattinen virrankatkaisutoiminto: DH-12/14, MH-12: Noin 10 minuutin kuluttua viimeisestä
DH-16: Noin 6 minuutin kuluttua viimeisestä

Nollausnäppäin (RESET) (DH-16)

Kun painat laskimen takaseinässä olevaa RESET-näppäintä aurinkokennon osoittaessa ylöspäin kuten kuvassa, palaa laskimen toiminta normaaliin mahdollisen toimintahäiriön sattuessa. Mikäli toiminta ei RESET-näppäintä painettaessa normalisoidu, tulee ottaa yhteyttä myyjään tai paikalliseen edustajaan.



Tekniset tiedot

Virran saanti: Kaksitievirtajärjestelmä aurinkokennolla ja yhdellä LR44-nappityyppisellä paristolla
Pariston kesto: Noin 3 vuotta (1 tunnin käyttö/päivä)
Käyttölämpötila: 0 – 40 C-astetta
Mitat (K) × (L) × (S) / Likimääräinen paino (sisältää paristot)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Dansk

- Sørg for at have al brugerdokumentation ved hånden til fremtidig konsultation.

Vigtige forsigtighedsregler

- Pas på ikke at tabe lommeregneren eller udsætte den for kraftige stød.
- Forsøg aldrig at skille lommeregneren ad.
- Rengør lommeregneren ved at tørre den af med en blød, tør klud.
- Indholdet i denne brugsanvisning kan ændres uden varsel.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. påtager sig intet ansvar for krav fra trediemand, der stammer fra anvendelse af dette produkt.

Strømforsyning

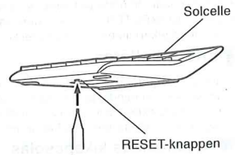
Tovejs strømforsyningssystemet giver strømforsyning, selv i fuldstændig mørke.
- Batteriudskiftning skal altid udføres af en autoriseret forhandler.
- Det batteri, som følger med denne enhed, aflades en smule under forsendelsen og opbevaring. På grund af dette kan det være nødvendigt at udskifte det, inden den forventede batterilevetid er nået.

Automatisk slukkefunktion

For at tænde igen skal du trykke på [ON] (DH-12/14/16) eller ON/[AC] (MH-12).
Automatisk slukkefunktion: DH-12/14, MH-12: Cirka 10 minutter efter sidste knaptryk.
DH-16: Cirka 6 minutter efter sidste knaptryk.

Nulstillingsknap (RESET) (DH-16)

Tryk på RESET-knappen på bagsiden af regnemaskinen, mens solcellen vender opad som vist på figuren, for at genetablere normal operation, hvis regnemaskinen ikke skulle fungere korrekt. Hvis indtrykning af nulstillingsknappen ikke bevirker, at den normale operation vender tilbage, bedes De rette henvendelse til den oprindelige detailhandler eller nærmeste forhandler.



Specifikationer

Strømforsyning: Tovejs strømforsyning med solcelle og et LR44 batteri af knaptypen
Batterilevetid: Omkring 3 år (1 times anvendelse om dagen)
Brugstemperatur: 0°C til 40°C
Mål (H × B × D) / Omtrentlig vægt (inklusive batteri)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Português

- Certifique-se de guardar toda a documentação do usuário à mão para futuras referências.

Precauções importantes

- Evite derrubar a calculadora nem a sujeite a impactos fortes.
- Nunca tente desmontar a calculadora.
- Limpe a calculadora com um pano macio e seco.
- O conteúdo destas instruções está sujeito a modificações sem aviso prévio.
- A CASIO COMPUTER CO., LTD. não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer perdas ou reclamações provenientes de terceiros que possam resultar do uso deste produto.

Fornecimento de energia

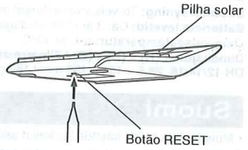
O sistema de alimentação de duas vias fornece energia mesmo na completa escuridão.
- Sempre encarregue a troca da pilha a um revendedor autorizado.
- A pilha que vem com este produto se descarrega ligeiramente durante o transporte e armazenamento. Por esta razão, pode ser preciso substituí-la mais cedo do que o esperado para a vida útil normal dela.

Função de desligamento automático

Para restaurar a alimentação, pressione ON (DH-12/14/16) ou ON/AC (MH-12).
Desligamento automático:
DH-12/14, MH-12: Aproximadamente 10 minutos após a última operação de tecla
DH-16: Aproximadamente 6 minutos após a última operação de tecla

Botão RESET (DH-16)

Pressione o botão RESET na parte posterior da calculadora enquanto a pilha solar está voltada para cima, como mostrado na figura, para restaurar o funcionamento normal toda vez que a calculadora não funcionar corretamente. Se a pressão do botão RESET não restaurar o funcionamento normal, entre em contato com o revendedor original ou distribuidor mais próximo.



Especificações

Alimentação: Sistema de alimentação de duas vias, com pilha solar e uma pilha tipo botão LR44
Vida útil da pilha: Aproximadamente 3 anos (1 hora de operação por dia)
Temperatura de operação: 0°C a 40°C
Dimensões (A) × (L) × (P) / Peso aproximado (incluindo a pilha)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Русский

- Обязательно храните всю пользовательскую документацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.

Важные меры предосторожности

- Не ронять калькулятор и никаким другим образом не подвергать его сильным ударам.
- Не пытаться разбирать калькулятор.
- Для очистки калькулятора протирать его мягкой сухой тканью.
- Содержание инструкции может быть изменено без предупреждения.
- Фирма «CASIO COMPUTER CO., LTD.» не несет ответственности никакого вида и не принимает никакого рода претензий от третьей стороны в связи с использованием данного изделия.

Питание

Двойная система питания обеспечивает питание даже в полной темноте.
- Замену батареи производите только у официального дилера.
- Поставляемая в комплекте батарея за время транспортировки и хранения несколько разряжается. В связи с этим, может потребоваться ее замена за некоторое время до истечения ожидаемого срока ее службы.

Функция автоматического отключения питания

Для возобновления питания нажать на клавишу ON (DH-12/14/16) или ON/AC (MH-12).
Автоматическое отключение питания
DH-12/14, MH-12: примерно через 10 минут после последнего нажатия на клавишу.
DH-16: примерно через 6 минут после последнего нажатия на клавишу.

Кнопка «RESET» (DH-16)

В случае нарушений в работе калькулятора для восстановления нормального функционирования нажмите на кнопку «RESET» на тыльной стороне аппарата, удерживая его таким образом, чтобы солнечный элемент был направлен вверх, как показано на рисунке. Если к восстановлению нормального функционирования это не приводит, обратитесь в магазин, в котором приобретен калькулятор, или к ближайшему торговому агенту.

Технические характеристики

Питание система двойного питания калькулятора с солнечным элементом и одной батареей LR44 кнопочного типа
Срок службы батареи примерно 3 года (при условии работы 1 час в день)
Рабочая температура 0 – 40°C
Размеры (т) × (ш) × (д), примерная масса (с батареей)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 мм, 180 г MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 мм, 125 г

Magyar

- Minden felhasználói dokumentációt tartson kéznél későbbi útmutatásért.

Fontos tudnivalók

- Ne ütögesse és ne ejtse le a számológépet.
- Soha ne szedje szét a számológépet.
- A számológép felületének tisztítását puha, száraz ronggyal végezze.
- A használati útmutató tartalma minden előzetes értesítés nélkül változhat.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. nem vállal felelősséget e termék használatából származó veszteségekért illetve harmadik fél követeléseiért.

Energiaellátás

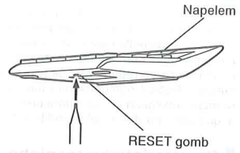
Kétutas energiarendszer biztosítja az energiát akár teljes sötétségben is.
- Az elemcserét mindig bízza jogosult kereskedőre.
- Az új készülékben levő elem a szállítás és raktározás ideje alatt kissé gyengül, emiatt lehet, hogy normál élettartamánál hamarabb cserére szorul.

Automatikus kikapcsolás

Az újraindításhoz az ON (DH-12/14/16) vagy ON/AC (MH-12) gombot kell megnyomni.
Automatikus kikapcsolás: DH-12/14, MH-12: Körülbelül 10 perccel az utolsó gombnyomás után
DH-16: Körülbelül 6 perccel az utolsó gombnyomás után

RESET gomb (DH-16)

Nyomja meg a számológép hátulján lévő RESET gombot úgy, hogy a napelem felfelé nézzen az ábrán látható módon, hogy helyreállítsa a rendes működést, amikor a számológép nem működik helyesen. Ha a RESET gomb megnyomása nem állítja helyre a rendes működést, forduljon az eredeti kiskereskedőjéhez vagy forgalmazójához.



Műszaki adatok

Energiaellátás: Kétutas energia rendszer, napelem és egy LR44 típusú gombelem
Elem élettartama: Kb. 3 év (napi 1 óra használat mellett)
Működési hőmérséklet: 0°C-tól 40°C-ig
Méretek (M) × (Sz) × (H) / Körülbelüli súly (elemmel együtt)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Česky

- Ponechte si veškerou uživatelskou dokumentaci při ruce pro budoucí použití.

Důležitá upozornění

- Dbejte na to, aby Vám kalkulátor nespadl a nevystavujte jej velkým nárazům.
- Nikdy kalkulátor nerozebírejte.
- Přístroj čistěte měkkým suchým hadříkem.
- Obsah tohoto návodu k použití podléhá změnám bez upozornění.
- Firma CASIO COMPUTER CO., LTD. nebere žádnou zodpovědnost za jakékoli ztráty či nároky třetích stran, které mohou být způsobeny používáním tohoto výrobku.

Napájení

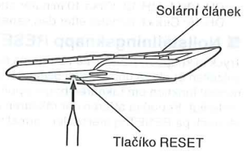
Dvoucestný systém napájení poskytuje zdroj energie i za úplné tmy.
- Vždy ponechte výměnu baterie na autorizovaném servisu.
- Baterie dodávaná s tímto přístrojem se pomalu vybíjí během převozu a uskladnění. Z tohoto důvodu je možné, že bude třeba baterii vyměnit dříve, než je její běžná životnost.

Funkce automatického vypnutí

Pro zapnutí kalkulátoru stiskněte ON (DH-12/14/16) nebo ON/AC (MH-12).
Automatické vypnutí: DH-12/14, MH-12: Přibližně 10 minut od posledního stisknutí klávesy
DH-16: Přibližně 6 minut od posledního stisknutí klávesy

Tlačíko RESET (DH-16)

Kdykoli kalkulátor nepracuje správně, stiskněte tlačítko RESET na zadní straně, zatímco je solární článek otočen nahoru, jak je znázorněno na obrázku, abyste jej vrátili do normálního provozu. Pokud stisknutí tlačítka RESET neobnoví správnou funkci kalkulátoru, spojte se s původním nebo nejbližším prodejcem Vašeho přístroje.



Technické údaje

Napájení: dvoucestný systém napájení se solárními články (fotočlánky) a jednou knoflíkovou baterií LR44
Životnost baterie: přibližně 3 roky (1 hodina provozu denně)
Provozní teplota: 0°C až 40°C
Rozměry (V) × (Š) × (D) / Přibližná hmotnost (včetně baterie)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

Polski

- Upewnij się, czy posiadasz całą dokumentację użytkownika, w celu otrzymania niezbędnych informacji.

Ważne środki ostrożności

- Unikaj opuszczania kalkulatora oraz narażania go na silne uderzenia.
- Nigdy nie próbój rozbierać kalkulatora.
- Do czyszczenia jednostki używaj suchej i miękkiej szmatki.
- Zawartość tej Instrukcji Obsługi może ulec zmianie bez uprzedzenia.
- Firma CASIO COMPUTER CO. LTD., nie odpowiada za żadne straty i roszczenia przez osoby trzecie, które mogą wyniknąć podczas użytkowania artykułu.

Zasilanie

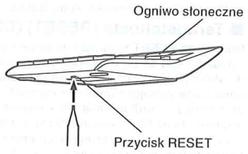
Dwuźródłowy system zasilania dostarcza mocy nawet w zupełnych ciemnościach.
- Zawsze pozostaw wymianę baterii uprawnionemu sprzedawcy.
- Załączona wraz z jednoską bateria podczas przewozu i magazynowania nieznacznie się wyczerpuje. Dlatego też, może zajść potrzeba wymiany jej na nową, wcześniej niż przewiduje normalny okres użytkowania baterii.

Funkcja automatycznego wyłączania zasilania

Aby przywrócić zasilanie, naciśnij ON (DH-12/14/16) lub ON/AC (MH-12).
Automatyczne wyłączanie zasilania:
DH-12/14, MH-12: W przybliżeniu 10 minut po ostatniej operacji klawisza
DH-16: W przybliżeniu 6 minut po ostatniej operacji klawisza

Przycisk RESET (DH-16)

Jeśli kalkulator nie funkcjonuje normalnie, aby przywrócić normalne funkcjonowanie naciśnij przycisk RESET znajdujący się z tylu kalkulatora, po uprzednim ustawieniu urządzenia ogniwem słonecznym skierowanym do góry, jak pokazano na rysunku. Jeśli naciśnięcie przycisku RESET nie przywróci normalnego funkcjonowania, zwróć się do Twojego dostawcy lub najbliższego sprzedawcy.



Dane techniczne

Zasilanie: System podwójnego zasilania z ogniwem słonecznym oraz jedną baterią typu LR44
Żywotność baterii: Około 3 lat (1 godzina pracy dziennie)
Temperatura pracy: 0°C do 40°C
Wymiary (wys.) × (szer.) × (dł.) / Waga przybliżona (włącznie z baterią)
DH-12/14/16: 28,5 × 151 × 159 mm / 180 g MH-12: 27,6 × 127 × 136,5 mm / 125 g

---

		100.
6 ÷ 3 × 5 + 2.4 − 1 = 11.4 2 × (− 3) = − 6	"F*1" AC 6 ÷ 3 × 5 + 2.4 − 1 = 2 × 3 +/− =	0. 11.4 −6.

*1 CUT UP 5/4 F 4 2 1 0 ADD2 (DH-12/14/16)

(DH-12/14/16)

5 ÷ 3 = 1.66666666…	"F" 5 ÷ 3 = "CUT, 2" 5 ÷ 3 = "UP, 2" 5 ÷ 3 = "5/4, 2" 5 ÷ 3 =	1.66666666666*2 1.66 1.67 1.67

*2 1.6666666666666 (DH-14) 1.666666666666666 (DH-16)

(DH-12/14/16)

$ 1.23 3.21 − 1.11 2.00 $ 5.33	"CUT, ADD2" 123 + 321 − 111 + 2 · =	1.23 4.44 3.33 5.33
1 + 5 = 6 3 + 5 = 8 7 − 6 = 1 2 − 6 = − 4 2 × 3 = 6 2 × 4 = 8 15 ÷ 3 = 5 21 ÷ 3 = 7	"F" 1 + 5 = 3 = 7 − 6 = 2 = 2 × 3 = 4 = 15 ÷ 3 = 21 =	6. 8. 1. − 4. 6. 8. 5. 7.
√4 × 5 = 10	"F" 4 √ × 5 =	10.
1000 × 5% = 50	"F" 10 00 *3 × 5 %	50.
1000 + (1000 × 5%) = 1050	"F" 10 00 *3 + 5 % (10 00 *3 × 5 MU)	1050.
10 − (10 × 20%) = 8	"F" 10 − 20 %	8.
30 = 60 × ?% ? = 50	"F" 30 + 60 %	50.
12 = 10 + (10 × ?%) ? = 20	"F" 12 − 10 MU	20.
$120 | ? ($40) 100% ← 25% → ? ($160)	"F" 120 + 25 MU MU	160. 40.

*3 1 000 (DH-14/16)

8 × 9 = 72 −) 5 × 6 = 30 2 × 3 = 6 48	"F" UC AC 8 × 9 M+ 5 × 6 M− 2 × 3 M+ MR	M M M M	72. 30. 6. 48.
5 × 6 = 30 2 × 8 = 16 46	"F" GT GT AC 5 × 6 = 2 × 8 = GT	GT GT GT	30. 16. 46.
12 ÷ 2 = 6 12 ÷ 5 = 2.4 12 ÷ 8 = 1.5 9.9	"F" GT GT UC AC 12 M+ ÷ 2 = MR ÷ 5 = MR ÷ 8 = GT	GT M GT M GT M GT M	6. 2.4 1.5 9.9
7.8 × 89 = 694.2 4.56 × 23 = 104.88 12.36 799.08	"F" GT GT UC AC 7.8 M+ × 89 = 4.56 M+ × 23 = MR GT	GT M GT M GT M GT M	694.2 104.88 12.36 799.08

GT Recalls the value stored (accumulated) in grand total memory. Pressing GT twice clears the grand total memory.
GT Recupera el valor almacenado (acumulado) en la memoria de total general. Presionando dos veces GT borra la memoria de total general.
GT Rappelle la valeur stockée (accumulée) dans la mémoire de total général. Si vous appuyez deux fois sur GT, la mémoire de total général est vidée.
GT Ruft den im Gesamtsummenspeicher abgespeicherten (angesammelten) Wert ab. Zweimaliges Drücken von GT löscht den Gesamtsummenspeicher.
GT Richiama il valore memorizzato (accumulato) nella memoria del totale generale. Premendo due volte GT, si azzera la memoria del totale generale.
GT Återkallar värdet som lagrats (ackumulerats) i slutsvarsminnet. Två tryck på GT tömmer slutsvarsminnet.
GT Roept de getoonde waarde op die in het eindtotaalgeheugen opgeslagen (geaccumuleerd) is. Door twee maal op GT te drukken wordt alleen de inhoud van het eindtotaalgeheugen gewist.
GT Kaller frem tallet lagret (akkumulert) i sluttsum-minnet. Sluttsum-minnet slettes med to trykk på GT.
GT Kutsuu loppusummamuistiin tallennetun (kerätyn) arvon esiin. Loppusummamuistin sisältö tyhjenee, kun painat näppäintä GT kaksi kertaa.
GT Fremkalder den gemte værdi (akkumuleret) i slutsum-hukommelsen. To tryk på GT sletter slutsum-hukommelsen.
GT Chama o valor armazenado (acumulado) na memória do total geral. Pressionar GT duas vezes limpa a memória do total geral.
GT Обеспечивает вызов значения (суммированного) из памяти итоговой суммы. Двукратное нажатие на клавишу GT приводит к очистке памяти итоговой суммы.
GT Előhívja a gyűjtőmemóriában tárolt (felhalmozott) értéket. A GT kétszeri megnyomása törli a gyűjtőmemóriát.
GT Vyvolává hodnotu uloženou (napočtenou) v paměti celkové hodnoty. Dvojím stisknutím klávesy GT se vymaže paměť celkové hodnoty.
GT Przywołuje wartość wprowadzoną (zgromadzoną) w pamięci sumy ogólnej. Dwukrotne naciśnięcie GT kasuje pamięć sumy ogólnej.

2 + 2 = 6 4 2 × 7 = −5 − 5 + 77 = 12	"F" 2 + 3 C 4 = 2 + − 7 = 5 + 77 ▶ =	6. −5. 12.
999999999999 *4 + 1 = 1000000000000*5	"F" 999999999999 *4 + 1 = AC	E 1.00000000000*6 0.

*4 99999999999999 (DH-14)
9999999999999999 (DH-16)
*5 100000000000000 (DH-14)
10000000000000000 (DH-16)
*6 1.000000000000000 (DH-14)
1.000000000000000 (DH-16)

Clearing Calculations

- To clear the calculator completely, including the independent memory, press the RESET button. (DH-16).
- To clear the calculator except for the independent memory and the grand total memory, press AC.

Borrado de cálculos

- Para borrar completamente la memoria de la calculadora, incluyendo la memoria independiente, presione el botón RESET. (DH-16)
- Para borrar la memoria de la calculadora, excepto la memoria independiente y memoria de total general, presione AC.

Effacement des calculs

- Pour vider complètement la calculatrice, y compris la mémoire indépandante, appuyez sur le bouton RESET. (DH-16)
- Pour vider la calculatrice, sauf la mémoire indépendante et la mémoire de total général, appuyez sur AC.

Löschen von Berechnungen

- Um den Rechner vollständig zu löschen, einschließlich des unabhängigen Speichers, drücken Sie den RESET-Knopf. (DH-16)
- Um den Rechner mit Ausnahme des unabhängigen Speichers und des Gesamtsummenspeichers zu löschen, drücken Sie die AC-Taste.

Cancellazione di calcoli

- Per azzerare completamente la calcolatrice, inclusa la memoria indipendente, premere il pulsante RESET. (DH-16)
- Per azzerare la calcolatrice eccetto la memoria indipendente e la memoria del totale generale, premere AC.

Att tömma räknaren

- Tryck in knappen RESET för att tömma räknaren till fullo, inklusive det oberoende minnet. (DH-16)
- Tryck på AC för att tömma räknaren utöver det oberoende minnet och slutsvarsminnet.

Wissen van berekeningen

- Om de volledige inhoud inclusief het onafhankelijke geheugen van de calculator te wissen, dient u op de RESET toets te drukken. (DH-16)
- Om de volledige inhoud behalve het onafhankelijke geheugen en het eindtotaalgeheugen van de calculator te wissen dient u op AC te drukken.

Sletting av regnestykker

- Trykk på knappen RESET hvis du ønsker å nullstille kalkulatoren fullstendig, inkludert det uavhengige minnet. (DH-16)
- Trykk på AC hvis du ønsker å nullstille kalkulatoren med unntak av det uavhengige minnet og sluttsum-minnet.

Laskutoimitusten poistaminen

- Kun haluat tyhjentää laskimesta kaikki tiedot, itsenäinen muisti mukaanlukien, paina RESET-näppäintä. (DH-16)
- Kun haluat tyhjentää laskimesta kaikki tiedot paitsi itsenäistä muistia ja loppusummamuistia, paina AC.

Sletning af udregninger

- Tryk på RESET-knappen, hvis du vil slette al data i lommeregneren, inklusive den uafhængige hukommelse. (DH-16)
- Tryk på AC, hvis du vil slette al data i lommeregneren med undtagelse af den uafhængige hukommelse og slutsum-hukommelsen.

Limpeza de cálculos

- Para limpar a calculadora completamente, incluindo a memória independente, pressione o botão RESET. (DH-16)
- Para limpar a calculadora excluindo a memória independente e a memória do total geral, pressione AC.

Удаление вычислений

- Для удаления всех значений, включая содержимое независимой памяти, нажмите на кнопку «RESET». (DH-16)
- Для удаления всех значений кроме содержимого независимой памяти и памяти итоговой суммы нажать на клавишу AC.

A számítások törlése

- A számológép teljes törléséhez, beleértve a független memóriát, nyomja meg a RESET gombot. (DH-16)
- A számológépnek a független memória és a gyűjtőmemória kivételével való törléséhez nyomja meg az AC-t.

Vymazání výpočtů

- Pro kompletní vymazání kalkulátoru včetně nezávislé paměti stiskněte tlačítko RESET. (DH-16)
- Pro vymazání kalkulátoru kromě nezávislé paměti a paměti celkové hodnoty stiskněte AC.

Usuwanie obliczeń

- Aby skasować kompletnie zawartość kalkulatora, włącznie z pamięcią niezależną, naciśnij przycisk RESET. (DH-16)
- Aby skasować zawartość kalkulatora z wyjątkiem pamięci niezależnej i pamięci sumy ogólnej, naciśnij AC.

Manufacturer:
CASIO COMPUTER CO., LTD.
6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan
Responsible within the European Union:
CASIO EUROPE GmbH
Casio-Platz 1, 22848 Norderstedt, Germany

NL
Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA